



**Bruksanvisning för kylbox**

**Bruksanvisning for kjøleboks**

**Instrukcja obsługi lodówki turystycznej**

**Operating Instructions for Cooler Box**

**604-002**



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Installation instructions in original

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Läs denna bruksanvisning noga innan kylboxen används.
- Håll boxen borta från barn.
- Använd aldrig boxen i våt omgivning eller i utrymmen med hög luftfuktighet ( badrum, bastu, etc.). Ingen del av kylboxen får sänkas ned i vätska. Risk för elektriska stötar.
- Kylboxen får ej utsättas för solljus eller för andra värmekällor.
- Varma eller brännbara ämnen får aldrig placeras i boxen.

## TEKNISKA DATA

|              |                    |
|--------------|--------------------|
| Kapacitet    | 24 l               |
| Märkspänning | 12 V               |
| Ström        | 5,5 A              |
| Mått         | 400 x 440 x 240 mm |

## HANDHAVANDE

### Allmän användning

Placera boxen på en plan och horisontell yta. Boxen får aldrig placeras i solljus eller nära värmekällor. Boxen skall ha ett fritt utrymme av 10 cm på den sida där fläktöppningen är placerad och 5 cm på övriga sidor.

Boxen får aldrig belastas med föremål på locket. Det är direkt olämpligt att barn sitter på locket.

För bästa kylhållning skall all mat som placeras i boxen förkylas i kylskåp eller frysbox.

För kortare bruk kan kylklampar användas utan att boxen behöver elanslutas.

Placera aldrig varm mat i boxen.

### Elanslutning

För längre bruk kan boxen anslutas till ett 12 V batteri. Polariteten är oväsentlig. Boxen har en effekt av 60 W och strömmen är 5 A. Kontrollera att spänningen som ansluts är korrekt.

Låt aldrig boxen vara ansluten till bilens batteri om inte motorn är igång. Risk finns då att batteriet laddas ur och motorn inte kan startas.

Kabeln får aldrig vara ihoprullad under anslutning, detta leder till hög värmeutveckling och brandfara.

Boxen har ingen strömbrytare, utan stängs av och aktiveras genom att dess kabel ansluts till 12 Volt.

## UNDERHÅLL

### Rengöring

- Boxen skall rengöras regelbundet.
- Tvätta med tvållösning och vatten utvändigt och invändigt.
- Använd aldrig frätande eller slipande rengöringsmedel.
- Efter rengöringen skall lockets tätning beläggas med talkpuder.

### Förvaring

Boxen skall förvaras med locket en aning öppet. Annars finns risk för bildning av dålig lukt och mögel.

## FELSÖKNING

Om boxen inte fungerar skall följande ifrågasättas och åtgärdas:

- Är boxen placerad horisontellt?
- Finns tillräcklig ventilation?
- Är batteriet OK?
- Är batterianslutningen OK?
- Finns för mycket mat i boxen så att inte luften inuti kan cirkulera?

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi inte kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

[www.jula.se](http://www.jula.se)



## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Les denne bruksanvisningen nøye før du tar maskinen i bruk.
- Hold maskinen borte fra barn.
- Bruk aldri maskinen i våte omgivelser eller i rom med høy luftfuktighet ( baderom, badstu, osv.). Ingen del av maskinen må senkes ned i væske. Fare for elektrisk støt.
- Apparatet må ikke utsettes for sollys eller andre varmekilder.
- Varme eller brennbare emner må aldri legges i boksen.

## TEKNISKE DATA

|               |                    |
|---------------|--------------------|
| Kapasitet     | 24 l               |
| Merkespenning | 12 V               |
| Strøm         | 5,5 A              |
| Mål           | 400 x 440 x 240 mm |

## BRUK

### Generell bruk

Sett boksen på et plant og horisontalt underlag. Boksen må aldri settes i sollys eller i nærheten av varmekilder.

Boksen må stå 10 cm fra andre gjenstander på siden der vifteåpningen er, og 5 cm fra de andre sidene.

Det må aldri settes gjenstander på lokket. Barn må ikke sitte på lokket.

For best mulig kjøling skal all mat som settes i boksen, forkjøles i kjøleskap eller fryser.

Til kortere bruk kan man bruke kjøleelementer uten å kople boksen til strømmen.

Legg aldri varm mat i boksen.

### Strømtilkopling

For lengre bruk kan boksen koples til et 12-volts batteri. Polariteten er uvesentlig. Boksen har en effekt på 60 W, og strømmen er 5 A. Kontroller at du kople til riktig spenning.

La aldri boksen være koplet til bilens batteri hvis motoren ikke er i gang. Det kan lade ut batteriet, noe som kan føre til at bilen ikke starter igjen.

Kabelen må aldri være opprullet under tilkopling. Det fører til høy varmeutvikling og brannfare.

Boksen har ingen strømbryter, men slås av og startes ved å kople den til et 12-volts uttak.

## VEDLIKEHOLD

### Rengjøring

- Boksen skal rengjøres regelmessig.
- Vask med såpe og vann utvendig og innvendig.
- Bruk aldri sterke eller slipende rengjøringsmidler.
- Etter rengjøringen skal lokkets tetning påføres talkumpulver.

### Oppbevaring

Boksen skal oppbevares med lokket på gløtt. Ellers kan det oppstå dårlig lukt og mugg.

## FEILSØKING

Hvis boksen ikke fungerer, kan du kontrollere og gjøre følgende:

- Står boksen horisontalt?
- Er det tilstrekkelig ventilasjon?
- Er batteriet OK?
- Er batteritilkoplingen OK?
- Er det for mye mat i boksen slik at luften ikke kan sirkulere?

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

[www.jula.no](http://www.jula.no)



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Przed użyciem lodówki uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.
- Trzymaj lodówkę z dala od dzieci.
- Nigdy nie używaj lodówki w środowisku wilgotnym ani w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności powietrza (łazienka, sauna itp.). Nie zanurzaj żadnej części lodówki w płynie. Ryzyko porażenia prądem.
- Lodówki nie należy narażać na działanie światła słonecznego ani innych źródeł ciepła.
- W lodówce nie należy umieszczać ciepłych ani łatwopalnych substancji.

## DANE TECHNICZNE

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| Pojemność           | 24 l               |
| Napięcie znamionowe | 12 V               |
| Prąd                | 5,5 A              |
| Wymiary             | 400 x 440 x 240 mm |

## OBSŁUGA

### Zasady ogólnego użytkowania

Umieść lodówkę na płaskiej, poziomej powierzchni. Lodówki nie należy kłaść w świetle słonecznym ani w pobliżu źródeł ciepła.

Lodówka powinna mieć 10 cm wolnej przestrzeni po stronie wentylatora i 5 cm przestrzeni po pozostałych stronach.

Nie należy obciążać lodówki, kładąc przedmioty na pokrywie. Dzieci nie mogą siadać na pokrywie.

Dla najlepszego utrzymania temperatury jedzenie należy najpierw wsadzić do lodówki kuchennej lub zamrażarki.

W przypadku krótkotrwałego użycia nie zachodzi potrzeba podłączania lodówki do prądu.

Nigdy nie wkładaj ciepłego jedzenia do lodówki.

### Podłączenie elektryczne

Przy dłuższym użytkowaniu można podłączyć lodówkę do akumulatora 12 V. Polaryzacja jest nieistotna. Lodówka ma moc 60 W i natężenie prądu 5 A. Upewnij się, że podłączone napięcie jest prawidłowe.

Lodówka nie może być podłączona do akumulatora, jeśli samochód nie jest włączony. Zachodzi wtedy ryzyko rozładowania akumulatora samochodu – uruchomienie silnika nie będzie możliwe.

Podłączony kabel nie może być zwinięty, prowadzi do powstania wysokiej temperatury i zagrożenia pożarowego.

Lodówka nie posiada przełącznika. Włącza się ją i wyłącza przez podłączenie kabla do gniazdka 12 V.

## KONSERWACJA

### Czyszczenie

- Lodówkę należy czyścić regularnie.
- Czyść lodówkę roztworem mydła i wodą od wewnątrz i z zewnątrz.
- Nie używaj żrących ani ściernych środków czyszczących.
- Po zakończeniu czyszczenia należy posypać uszczelkę pokrywy talkiem.

### Przechowywanie

Lodówkę należy przechowywać z lekko uchyloną pokrywą. W innym razie zachodzi ryzyko powstania przykrego zapachu i pleśni.

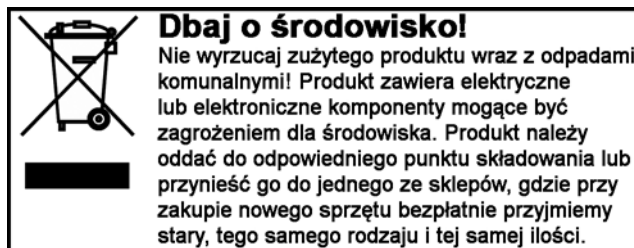
## WYKRYWANIE USTEREK

Jeśli lodówka nie działa, należy sprawdzić następujące punkty:

- Czy lodówka jest w pozycji poziomej?
- Czy jest zapewniona odpowiednia wentylacja?
- Czy akumulator jest w dobrym stanie?
- Czy wtyczka jest w dobrym stanie?
- Czy w lodówce znajduje się tak dużo jedzenia, że powietrze wewnątrz nie może swobodnie przepływać?

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
www.jula.pl



## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read these instructions carefully before use!

- Read these operating instructions carefully before using the cooler box.
- Keep the box out of the reach of children.
- Never use the box in wet surroundings or in areas with a high humidity level (bathrooms, saunas, etc.). Do not immerse any part of the cooler box in water. Risk of electric shock.
- The cooler box must not be exposed to direct sunlight or other sources of heat.
- Never place hot or combustible materials inside the box.

## TECHNICAL DATA

|               |                    |
|---------------|--------------------|
| Capacity      | 24 l               |
| Rated voltage | 12V                |
| Power         | 5.5 A              |
| Dimensions    | 400 x 440 x 240 mm |

## OPERATION

### General use

Place the box on a flat, horizontal surface. Never place the box in direct sunlight or near any source of heat.

Allow 10 cm of free space on the side where the fan opening is located and 5 cm on the other sides.

Never load items on top of the box. Do not allow children to sit on the box.

Contents will remain chilled more efficiently if all food is pre-cooled in a refrigerator or freezer before being placed in the box.

Freezer blocks can be used instead of plugging the box in if it is only going to be used for a short time.

Never place hot food in the box.

### Electrical connection

For longer use, the box can be operated on a 12V battery. It is not necessary to check the polarity. The box has 60 W power and 5 A current. Check that the current connected is correct.

Always disconnect the box from the car battery when the engine is not running. If the box is left connected, this could discharge the battery and it may not be possible to start the engine again.

Always ensure the cable is fully extended. It may otherwise become very hot and present a fire hazard.

The box does not have a power switch. It is turned on and off by connecting its cable to a 12V power supply.

## MAINTENANCE

### Cleaning

- The box should be cleaned regularly.
- Wash the inside and outside with soap solution and water.
- Never use corrosive or abrasive detergents.
- After cleaning, coat the seal of the lid with talcum powder.

### Storage

Store the box with the lid slightly open to prevent unpleasant odours and mould.

## TROUBLESHOOTING

If the box is not working, carry out the following checks:

- Is the box placed in a horizontal position?
- Is there sufficient ventilation?
- Is the battery OK?
- Is the battery connection OK?
- Has too much food been placed inside the box so that air is not able to circulate properly?

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

